

團體活動/ Upcoming Events

24/3 (星期日)	下午一時半	拜苦路 (可辦修和聖事)	聖伯多祿朱廉教堂
30/3 (星期六)	上午十時至 下午五時 (請自備簡 單午餐)	天主教華人牧靈團體 - 四旬期避靜 主題：是你嗎？ 內容：以電影「沈默」為藍本的信仰分享。 講者：方濟會路勇神父 報名或查詢，請聯絡 Simon Liu 0411 377 618 或 Candy Lui 0437 695 744 candymylui@gmail.com	亞洲中心
14/4 & 28/4 (星期日)	下午一時半 至三時半	耶穌聖心善會舉行電影欣賞會，片名叫「你是磐石」，誠邀大家參觀。電影用英語發言，有中文字幕。由於片長約三小時二十分鐘，所以影片需要用兩個星期日放映。	聖伯多祿朱廉教堂 後門禮堂

24/3 (Sun)	1:30pm	Station of the Cross (Sacrament of Reconciliation available)	St Peter Julian's Church
30/3 (Sat)	10am to 5pm	CCPC Lent Retreat Topic: Is it you? Details: Faith Sharing on the Movie "Silence" Speaker: Fr Joseph Lu OFM To register or enquiry, please contact Simon Liu 0411 377 618 or Candy Lui 0437 695 744 candymylui@gmail.com (Please bring your own lunch)	Asiana Centre
14/4 & 28/4 (Sun)	1:30pm to 3:30pm	Sacred Heart of Jesus Sodality will be showing the movie "St. Peter". Main soundtrack is in English with Chinese subtitles. Everyone is welcome. Due to the total running time of the film is 200 minutes, it will take two Sundays to watch it all.	St Peter Julian's Church (the back hall)

報告 News

以色列+約旦十二天朝聖之旅 五月由北京出發，隨團神師：方濟會路勇神父。詳情請聯絡 Simon Liu 0411377618 或 Candy Lui 0437695744
粵語成人慕道班已於二月十日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

New Cantonese Catechumen class has commenced on 10 February 2019 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話：(02) 9560 3071

四旬期第三主日 2019 年 3 月 24 日

March 24th 2019 Third Sunday of Lent

(考核禮一)



Jesus and the Samaritan Woman at the Well
German, 1420

Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God and who is saying to you, 'Give me a drink', you would have asked him, and he would have given you living water."

(John 4:10)

耶穌回答那婦人說：「如果你知道天主的恩賜，並知道向你說『給我水喝』的人是誰，你或許早就會求他，而他也早就賜給了你活水。」

(若望福音 4:10)

下主日讀經：Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一：	撒慕爾紀上	1 Sam 16:1, 6-7, 10-13
2 nd reading	讀經二：	厄弗所人書	Eph 5:8-14
Gospel	福音：	若望福音	Jn 9:1-41

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事：每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

教宗：效法上主的慈悲，不要捂著口袋不放

在聖瑪爾大之家的清晨彌撒中，教宗談到天主的慈悲，提供一些善度四旬期的建議。

（梵蒂岡新聞網）我們不要判斷別人、不要指責，卻要給予原諒，通過這種方式效法天父的慈悲。教宗方濟各 3 月 18 日在聖瑪爾大之家的清晨彌撒中如此表示。他提醒眾人，為了在生活中“不犯錯”，我們必須“效法天主”，“在天父的眼前行走”。

教宗從當天的《路加福音》談起（六 36-38），首先講解了能夠寬恕“最醜陋”行為的天主慈悲。教宗說：“天主的慈悲如此偉大。我們不要忘記這一點。有多少人說：‘我做了非常惡劣的事。我已經在地獄裡訂購了位子，再也無法回頭了’。但你想天主的慈悲嗎？讓我們回憶一下可憐寡婦向亞爾斯本堂神父告解的故事。這位婦人的丈夫投河自殺了，她哭著對神父說：‘我是一個罪人，一個可憐人。我可憐的丈夫！他下地獄了！他自殺了，自殺是死罪。’亞爾斯本堂說：‘夫人，您別哭，因為在橋與河之間有天主的慈悲’。說到底，有天主的慈悲在。”

為了進入慈悲的軌道，耶穌指出了三個實用的建議，首先我們不要“判斷”，這是我們應當棄絕的“壞習慣”，特別是在四旬期。“此外，這是一種涉入我們生活的習慣，我們甚至沒有意識到它經常是這樣。我們甚至在開始一段談話時也會說：‘你看到他做了什麼嗎？’這就是對他人的判斷。我們想想一天我們判斷多少次！”

其次，我們不要指責他人。最後，我們要寬恕他人，即使寬恕是“如此艱難”，因為天主將按照我們的行為審判我們。

在這裡，教宗邀請眾人學習慷慨的智慧，指出這是我們棄絕“說三道四”的主要方式。教宗說：“上主教導我們：‘你們給，也就給你們’，你們要慷慨地給予。不要捂著口袋不放，而要慷慨地施捨窮人、那些有需要的人，給予他們建議，以微笑對待他人。‘你們給，也就給你們；並且還要用好的，連按帶搖，以致外溢的升斗，倒在你們的懷裡’（路六 38），因為上主是慷慨的。我們付出一，祂將百倍地賞報我們。這樣的態度才能保證我們不判斷、不指責，而是給予寬恕。施捨很重要，但不僅是物質的施捨，也包括靈性的施捨，即花時間與需要幫助的人在一起，看望一位病人，給予一個微笑等。”

Pope Francis: Imitate the mercy of the Lord

During the Mass celebrated in the chapel of the Casa Santa Marta, the Pope speaks about the mercy of God and offers some suggestions for living the time of Lent to its fullness.

(Vatican News) Do not judge others; do not condemn; forgive: in this way you imitate the mercy of the Father. In the Mass at the Casa Santa Marta, Pope Francis reminds us that in order not “to not go astray” in life, we need “to imitate God”, “walk in the sight of the Father”. Beginning with the Gospel from St Luke, the Pope spoke especially about the mercy of God, capable of forgiving even the “worst” actions:

The mercy of God is such a great thing, very great. We must not forget this. How many people [say]: “I have done such terrible things. I have purchased my place in hell, I can’t turn back”. But do they think about the mercy of God? Let us remember that story about the poor widow lady who went to confess to the Curé of Ars. Her husband had committed suicide; he jumped from the bridge into the river. And she wept. She said, “But I am a sinner, a poor woman. But my poor husband! He is in hell. He committed suicide, and suicide is a mortal sin. He is in hell”. And the Curé of Ars said, “But wait a moment, ma’am, because between the bridge and the river, there is the mercy of God”. But to the very end, to the very end, there is the mercy of God.

Good habits for Lent

Pope Francis said that Jesus gives three practical suggestions to help us get in the habit of being merciful. First: to not “judge”. We should refrain from judging, especially in this time of Lent:

Also, it is a habit that gets mixed up in our life even without us realizing it. Always! Even by beginning a conversation: “Did you see what he did?” Judgement of others. Let us think about how many times each day we judge. All of us. But always through beginning a conversation, a comment about someone else: “But look, that person had plastic surgery! They’re uglier than before”.

Keeping our pockets open

In his homily, Pope Francis invited everyone to learn the wisdom of generosity, the main way to overcome “gossiping”. When we gossip about others, he said, “we are continually judging, continually condemning, and hardly forgiving:

The Lord teaches us: “Give and it will be given to you”: be generous in giving. Don’t be “closed pockets”; be generous in giving to the poor, to those who are in need, and also in giving many things: in giving counsel, in giving a smile to people, in smiling. “Give and it will be given to you. And it will be given to you in good measure, flowing over, pressed down, running over”, because the Lord will be generous: We give one, and He gives us one hundred of all that we have given. And this is the attitude that provides armour for not judging, not condemning; for forgiving. The importance of giving alms, but not only material alms, but spiritual alms too: spending time with someone in need, visiting someone who is sick, offering a smile.